



777 Oakmont Lane, Ste. 800  
Westmont, IL 60559  
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
www.simplexmechanicals.com



**MARTINETTO PER PIALLATRICI**  
**Manuale d'uso e manutenzione**  
**Riferimento # - 54210**  
**Rev. - B**  
**Data - 0711**



**IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE**

Questo manuale contiene importanti informazioni circa la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento. Tutti quelli che sono coinvolti nell'installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento debbono essere perfettamente familiarizzati con i contenuti di questo manuale. Per proteggersi da possibili ferimenti alle persone o da danni materiali, seguire le raccomandazioni e le istruzioni di questo manuale. Conservare questo manuale per consultarlo in caso di necessità.

**GARANZIA**

I prodotti SIMPLEX sono garantiti liberi da difetti dei materiali e di lavorazione durante il loro uso normale fino a che sono posseduti dall'acquirente originale, che osservi le linee di guida e le restrizioni elencate. Questa garanzia non copre l'usura e le rotture normali, i prodotti di pulizia, abuso, sovraccarico, alterazioni, impropria lubrificazione oppure l'uso in una maniera per la quale non sono previsti. Se un cliente pensa che un prodotto sia difettoso, il prodotto deve essere consegnato o spedito in porto franco al più vicino Centro di servizio SIMPLEX autorizzato per il relativo esame e la riparazione.

**ISTRUZIONI PER IL RICEVIMENTO**

Importante! Accertarsi con un'accurata ispezione che i vari componenti non abbiano subito danni durante la spedizione. Se si trova un danno, segnalarlo immediatamente allo spedizioniere. I danni derivanti dalla spedizione non sono coperti dalla garanzia. Lo spedizioniere è responsabile per qualsiasi perdita associata con i danni dovuti alla spedizione.

**ITALIANO**

**CONTENUTI**

	<b>SEZIONE</b>
Procedure di sicurezza e precauzioni per il funzionamento .....	1.0
Specifiche Tecniche .....	2.0
Istruzioni di funzionamento del martinetto .....	3.0
Manutenzione & Lubrificazione .....	4.0

**- Nota -**

Questo manuale di funzionamento é inteso solo come una guida tecnica. La SIMPLEX non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi uso o affidamento tenuto nei riguardi di questo manuale di funzionamento. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche in questo Manuale di uso a manutenzione sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione. La SIMPLEX si riserva il diritto di effettuare dei cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso. Gli operatori e gli installatori che usano il materiale avranno la responsabilità di assicurare che vi siano un sicuro ambiente ed un sicuro metodo di lavoro prima di iniziare a fare funzionare l'equipaggiamento.



# Martinetti per piallatrici

## 1.0 PROCEDURE DI UTILIZZO SICURO E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:



**ATTENZIONE:** Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe essere istruito da una persona qualificata nell'uso sicuro ed appropriato del martinetto per la specifica applicazione.



**IMPORTANTE:** La Simplex non afferma assolutamente che i martinetti trattati in questo documento siano adatti per qualsiasi uso generale o particolare e l'utente si assume tutta la responsabilità che ne deriva. In aggiunta, per rispondere alle richieste stabilite da ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Capitoli 1-1, 1-2 ed 1-3, tutti i martinetti dovrebbero essere esaminati prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danni, la corretta lubrificazione e l'usura.



**IMPORTANTE:** Il martinetto dovrebbe essere fatto funzionare per un ciclo completo di lavoro prima dell'applicazione del carico per verificare che tutti i meccanismi funzionino a dovere e che il martinetto sia in buone condizioni di lavoro.



**AVVISO:** Non superare mai la capacità di carico o di corsa ammesse. Scegliere un martinetto di capacità maggiore del carico stimato, che permetta un largo margine di sicurezza.



**ATTENZIONE:** Non usare mai un martinetto danneggiato o sporco, impropriamente lubrificato o mal funzionante. I martinetti che non superano l'ispezione debbono essere tolti dall'uso fino a che non siano stati riparati da un centro di servizio autorizzato.



**AVVISO:** Non sollevare carichi umani. Non permettere che delle persone stiano sopra o sotto il carico, fino a che il sollevamento non sia stato completato ed il carico sia stato puntellato con gli adatti supporti, installati in accordo con gli standard OSHA (Occupational Safety and Health Administration) di sicurezza e per la salute. Accertarsi che i supporti siano stati ispezionati ed approvati da un tecnico della sicurezza o da una persona altrimenti qualificata.



**IMPORTANTE:** Prima di azionare il martinetto per abbassare il carico, leggere le istruzioni di funzionamento. L'operatore dovrebbe effettuare il processo di abbassamento e seguire la procedura suddetta, prendendo le precauzioni che tutto il personale e tutte le parti del loro corpo siano fuori dalla portata del carico prima di abbassarlo.



**IMPORTANTE:** Verificare che la capacità del martinetto e la corsa siano adatte per il carico (Riferimento 2.0 Tabella delle Specifiche Tecniche).



**IMPORTANTE:** Accertarsi che il martinetto sia correttamente installato e fissato rigidamente prima di iniziare il funzionamento.



**ATTENZIONE:** Accertarsi che la chiave utilizzata per azionare il martinetto sia delle corrette dimensioni per adattarsi alla sezione esagonale della vite di carico senza scivolare.



**ATTENZIONE:** Applicare il momento torcente della chiave fissa in una maniera controllata, accertandosi che il martinetto mantenga il corretto allineamento ed osservarlo durante il funzionamento per verificare eventuali slittamenti o spostamento del carico.



**IMPORTANTE:** Prima dell'uso, l'operatore dovrebbe accertarsi che la zona di lavoro sia libera da personale e da oggetti che ingombrano lo spazio di lavoro non permettendo di azionare con sicurezza la chiave in entrambi le direzioni. L'operatore dovrebbe inoltre controllare le condizioni degli accessori ed accertarsi che tutti gli accessori siano adeguatamente fissati.

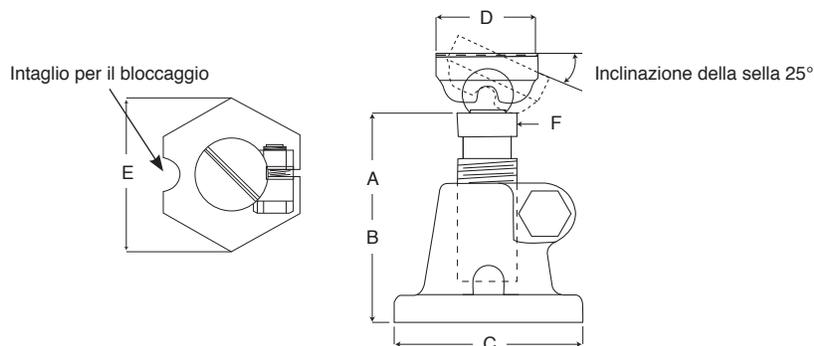


**AVVISO:** Non eccedere la sicura estensione della vite di carico. Non applicare il momento torcente della chiave per comprimere il carico dopo che la superficie di carico è entrata in contatto con oggetti immobili. Non colpire con un martello oppure forzare la chiave con un movimento oscillante. Tali azioni potrebbero dislocare il martinetto, creando un rischio di ferimento personale.



**ATTENZIONE:** Non si deve mai permettere che un carico rimanga supportato permanentemente o trattenuto soltanto dai martinetti. Dopo avere completato il posizionamento del carico, il carico deve essere fissato permanentemente e si devono installare dei fermi.

**2.0 SPECIFICHE TECNICHE**



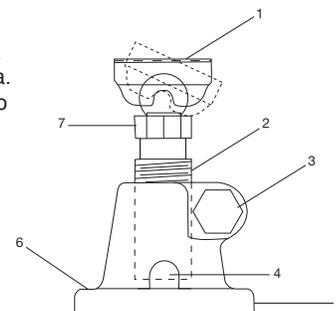
Modello	Capacità di supporto (tonn)	Alzata effettuabile (mm)	Dimensioni (mm)						Peso (kg)
			A	B	C	D	E	F	
			Mini-maaltezza	Massima altezza	Distanza tra le facce piane	Diametro del cappello	Distanza tra gli spigoli	Esagono tra i piani	
PJ1P	1,8	25	70	95	60	31,7	70	19	0,7
PJ2P	3,6	38	95	133	79	42,9	92	25	1,4
PJ3P	5,4	57	133	190	102	52,3	117	32	2,7
PJ4P	7,3	102	190	292	136	63,5	157	38	5,4

**3.0 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL MARTINETTO**

Prima dell'installazione, la vite di bloccaggio (3) situata sul fianco del martinetto deve essere allentata fino a che il filetto (2) possa ruotare liberamente.

Posizionare il martinetto su di una fondazione stabile, capace di supportare il carico previsto. Accertarsi che la base (5) del martinetto sia correttamente perpendicolare al carico e che la base sia completamente supportata. Accertarsi anche il martinetto nel punto di sollevamento (1) sia appoggiato in una maniera tale che il martinetto non possa scivolare o il carico spostarsi.

Usando una chiave fissa adatta alla sezione esagonale (7), applicare un momento torcente per estendere o ritrarre la vite di carico (2). In qualche caso, l'involucro (6) del martinetto non può essere fissato in modo permanente, ma può essere necessario incastrarlo per potere estendere o ritrarre la vite di carico (2).



**AVVISO:** Osservare la vite durante il funzionamento per assicurare che la parte terminale della vite non oltrepassi il limite superiore della finestra spia (4). Oltrepassare la corsa massima potrebbe causare una perdita di stabilità e causare lo slittamento del carico. Non applicare il momento torcente della chiave dopo che il carico è entrato in contatto con oggetti immobili oppure quando si è raggiunta la corsa massima.

#### **4.0 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE & LUBRIFICAZIONE**

1. Corrispondere alle richieste di ispezione, prova e manutenzione di ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 come determinato dall'uso, dall'esperienza oppure come specificato da una persona qualificata dell'autorità.
  - ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Safety Standards - Visitare [www.ANSI.org](http://www.ANSI.org) e digitare "jacks" nella finestra CERCA.
2. Mantenere il martinetto pulito, libero da sabbia, ed in buone condizioni di funzionamento.
3. Lubrificare tutti i filetti della vite di carico con grasso grafitato #2 .
4. Lubrificare periodicamente le altre parti in funzione con un buon olio grafitato SAE 20 wt. – evitare la lubrificazione della base e del cappello di carico.

